

# BOLETÍN TRIMESTRAL DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA EN CUBA

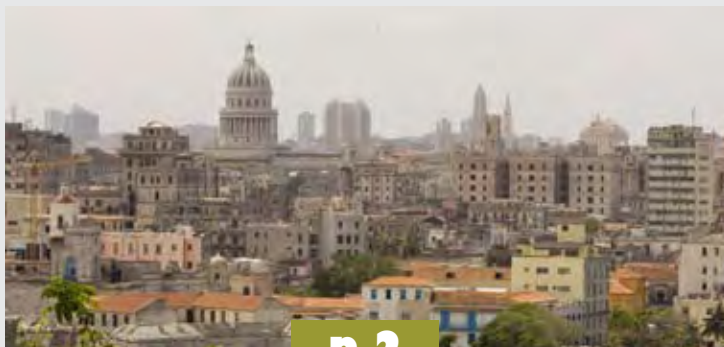
BOLETÍN TRIMESTRAL  
DE LA COOPERACIÓN  
ESPAÑOLA EN CUBA



Nº3

## SUMARIO

OCTUBRE-2010



**p. 2**

### PROGRAMA BILATERAL

#### Hacia un Marco de Asociación

*De cara a los años 2011-2014. La ventaja comparativa de España y la previsibilidad de la ayuda en un nuevo instrumento de cooperación bilateral.*

**p. 5**

### TRABAJO CON ONG

#### La vuelta al campo

*La agricultura suburbana de Pinar del Río trata de colmar las necesidades alimentarias de esa ciudad del occidente cubano.*

**p. 8**

### GÉNERO PARA EL DESARROLLO

#### Proyecto para quebrar estereotipos

*Capacitación para periodistas. Una iniciativa que parte del papel de los medios de comunicación en la conformación de imaginarios sociales.*

**p. 11**

### SEMANA DE COOPERACIÓN

Los retos de cada día

**p. 12**

### BREVES NOTICIOSOS

# Hacia un Marco de Asociación

*¿Cómo, cuánto y con qué? Cuba y España iniciaron un proceso de trabajo que los llevará al establecimiento de un nuevo instrumento de cooperación para los años 2011-2014.*

Cuando el actual Programa Hispano-Cubano de Cooperación Internacional para el Desarrollo se va acercando día tras día a su final, Cuba y España han empezado a andar juntos el camino que los llevará a definir un nuevo ciclo de trabajo conjunto para el cuatrienio 2011-2014. Pero, a diferencia de la fase anterior, el proceso de preparación se caracteriza esta vez por una nueva metodología que parte de la construcción colectiva y el diálogo entre los principales actores implicados.

Para obtener más información sobre los pasos que se vienen dando en la Isla en este sentido y las particularidades del llamado Marco de Asociación **AECID.CU** conversó con el Coordinador General de Cooperación de la Embajada de España en Cuba.

**¿En qué consiste exactamente este nuevo Marco de Asociación?**

*Se trata de un instrumento de cooperación que viene recogido en el III Plan Director de la Cooperación Española. Es un ejercicio que se hace con todos los países con los que España tiene programas de cooperación para establecer de manera conjunta los resultados que se quieren alcanzar durante el pe-*



Cuba y España reactivaron sus vínculos de cooperación en 2007, tras la visita a La Habana del canciller Miguel Ángel Moratinos, en abril de ese año. Unos meses después, en septiembre, la VIII Sesión de la Comisión Mixta Intergubernamental aprobó el Programa Hispano-Cubano de Cooperación Internacional para el desarrollo, vigente hasta finales de 2010.

*ríodo de vigencia del Marco de Asociación, que en el caso de Cuba será 2011-2014. Así, lo que se busca es acordar los resultados, los aportes de ambas partes y los instrumentos de cooperación: en otras palabras, acordar el qué, el cómo y el con cuánto.*

**En el caso de Cuba, ¿para cuándo estaría culminado este proceso?**

*El documento del Marco de Asociación, que se trabaja a partir de una metodología establecida por la AECID, se pretende formalizar o aprobar entre las partes durante la celebración de la próxima*

## MARCO DE ASOCIACIÓN UN NUEVO INSTRUMENTO DE COOPERACIÓN

El Plan Director de la Cooperación Española 2009-2012 apuesta por renovar los acuerdos con los países socios mediante un nuevo instrumento que, sobre la base de un diálogo con todos los actores implicados, incorpore los **resultados** (qué) de desarrollo esperados, los recursos **previstos** (cuánto) y los **mecanismos** necesarios (cómo) para la ejecución y rendición de cuentas.

Es una estrategia compartida de asociación a escala país hacia objetivos y visiones comunes de desarrollo. Para ello se requiere:

- integrar al máximo de actores posible con potencial impacto sobre el desarrollo,
- mantener un estrecho diálogo y trabajo conjunto tanto con el país socio como con otros donantes,
- reforzar la coordinación entre los propios actores de la cooperación española.

El Marco de Asociación tiene el propósito de impulsar una mayor apropiación, alineamiento y armonización de las intervenciones de la Cooperación Española en cada país.



*“Ese ejercicio de un marco presupuestario orientativo a cuatro años para contribuir a esta previsibilidad de la ayuda es un elemento nuevo y será un reto para la cooperación”. Juan Diego Ruiz.*

*Reunión Intergubernamental, entre marzo o abril del año próximo. De manera que este proceso de negociación, que arrancó en septiembre, va a durar unos seis meses.*

## EL DIÁLOGO ENTRE LAS PARTES

### ¿Quiénes participan en la elaboración?

*El proceso tiene distintos niveles de negociación: uno de ellos es con el país socio. En el caso cubano tenemos, en primer lugar, el Ministerio del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera (MINCEX) como organismo rector de la cooperación que Cuba ofrece y recibe, pero también quisiéramos abrir el espacio a las principales instituciones nacionales con las que venimos trabajando, tanto de la Administración Central del Estado, como de los gobiernos provinciales, municipales y otras entidades que participan, han participado o se prevé que puedan participar en el próximo ciclo. Este es un nivel de interlocución importante.*

*Un segundo nivel es con el conjunto de instituciones españolas de cooperación que trabajan con Cuba. En el país hay unas 15 Organizaciones No Gubernamentales españolas con presencia permanente, Comunidades Autónomas como la Junta de Andalucía, o instancias municipales como el Fondo Andaluz de Municipios por la Solidaridad Internacional.*

*Una tercera instancia, muy importante, es el resto de la comunidad internacional que mantiene programas de cooperación con Cuba: desde la propia Delegación de la Unión Europea que tiene su propio programa de cooperación, países como Bélgica, Suiza, Canadá y Japón, además de Noruega que está empezando a trabajar en este sentido.*

*Y, por supuesto, estaremos trabajando con el conjunto del Sistema de las Naciones Unidas que, en el ámbito de la cooperación multilateral, es uno de los socios estratégicos.*

## REUNIÓN PREPARATORIA PARA NUEVO ACUERDO

Una delegación del Ministerio del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera de Cuba viajó a la ciudad de Madrid la última semana de septiembre, para participar en unas sesiones de trabajo preparatorias para la celebración de la Reunión de Cooperación bilateral, prevista para los primeros meses de 2011.

En las sesiones, realizadas en la Sede Central de la AECID, participó además personal directivo de los Servicios Centrales de la Cooperación Española y parte del equipo de la Oficina Técnica de Cooperación de La Habana.

Entre otros aspectos, la cita incluyó la realización de un balance de las intervenciones que conforman el actual Programa Bilateral de Cooperación. Asimismo, las partes analizaron las perspectivas en materia de cooperación internacional, en cuanto a sectores y áreas geográficas prioritizadas, instrumentos y modalidades de trabajo conjunto.

Adicionalmente, las sesiones abrieron un espacio para el tratamiento del proceso de elaboración del Marco de Asociación, instrumento de cooperación que contempla el III Plan Director de la Cooperación Española para mejorar la calidad global de la Ayuda Oficial al Desarrollo proveniente de este país europeo.

### ¿Cómo se tiene pensado el proceso?

*Con estas tres instancias —el país socio, los agentes de la Cooperación Española y el resto de la comunidad internacional— vamos a realizar una serie de reuniones, con la metodología que nuestra sede nos propone, para construir a través de un diálogo este Marco de Asociación. Este proceso nos permitirá saber dónde se considera que España puede ser más útil en un programa de colaboración con Cuba, cuál es nuestra ventaja comparativa y dónde la ayuda*

Para Juan Diego Ruiz, Coordinador General de Cooperación de la Embajada de España en Cuba, el proceso en curso “permitirá saber dónde se considera que España puede ser más útil en un programa de colaboración con Cuba”.



*puede más eficaz. Ese es nuestro reto para los próximos seis meses.*

*Ya en septiembre como parte de las primeras acciones que se han venido realizando, una delegación del MINCEX visitó España y recibió información de primera mano sobre la importancia que le está dando la AECID a la elaboración de este nuevo instrumento.*

#### **PREVISIBILIDAD DE LA AYUDA**

**¿Qué hay de nuevo en términos de proyección de los fondos?**

*Por primera vez, la Cooperación Española va a hacer un ejercicio de proyección financiera en aras de tener un marco presupuestario orientativo para los próximos cuatro años. Tradicionalmente, las proyecciones podían ser sólo anuales, año a año, en base a los presupuestos generales del Estado. Si bien no se pueden comprometer recursos de próximos años, pues los presupuestos en España siguen aprobándose anualmente, sí se puede hacer esta proyección para tener un mínimo de previsibilidad de la ayuda. Es decir, saber puede ser el aporte de España para los próximos cuatro años y cómo se va a comportar de año en año.*

*Ese ejercicio de un marco presupuestario orientativo a cuatro años para contribuir a esta previsibilidad de la ayuda es un elemento nuevo y será un reto para la cooperación. Vamos a tener la ventaja de que este Marco de Asociación España-Cuba va a formar parte del segundo grupo de los que se van a firmar. El primero, que incluye una docena de acuerdos con otros países, está previsto para el segundo semestre de este año y, obviamente vamos a aprovechar esa experiencia.*

**¿Cuba se mantiene como un país importante para España en el ámbito de la Cooperación Internacional?**

*El actual plan director reconoce a Cuba como uno de los países receptores de Ayuda Oficial al Desarrollo y con la firma de este Marco de Asociación se va a reforzar aún más este trabajo.*

**¿Se mantiene la idea de promover algún programa de cooperación con un tercer país?**

*La cooperación triangular está recogida en la actual Comisión Mixta de Cooperación y, si bien no se ha concretado, se prevé se mantenga para el próximo cuatrienio con la idea y el interés de ambas partes de concretarla. Lo que no está definido con certeza es el área de intervención o cuál sería ese tercer país con el que trabajaríamos.*

# La vuelta al campo

*La satisfacción de demandas precisas de cooperativas y granjas alrededor de la ciudad de Pinar del Río contribuirá al autoabastecimiento alimentario de esa urbe cubana.*

El abuelo de Orestes Martínez llegó a Cuba desde las Islas Canarias en el siglo XX. De su tierra trajo el deseo de forjarse un futuro en esta otra isla y el conocimiento del antiguo oficio del herrero. El viejo Tapia ya no vive, pero dejó como herencia el amor al trabajo con los metales, conservado por su nieto en la herrería que lleva el apellido del antepasado español.

A pocos kilómetros de la ciudad de Pinar del Río, en la carretera hacia el famoso Valle de Viñales, Martínez hace milagros con los hierros. De sus manos salen carretones de caballos, arados, machetes y otras herramientas imprescindibles para las labores en el campo. Sin embargo, no cuenta con suministro estable de materias primas, ni carbón para el horno. Los equipos son obra de su afán innovador.

“Aquí todo es inventado”, confiesa este hombre de manos oscuras en la fragua.

Sin embargo, a partir de 2011 la herrería Los Tapia comenzará a vivir una nueva época, gracias a un proyecto de cooperación del no gubernamental Centro de Iniciativas para la Cooperación Batá (CIC Batá) de Andalucía, España, con el Programa de Agricultura Suburbana en el municipio de Pinar del Río, que cuenta con financiamiento de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Aecid) y de otras organizaciones no gubernamentales e instituciones españolas.

### DE ANDALUCÍA A CUBA

Pablo Jordá vive desde febrero pasado en la cabecera provincial de la región cubana celebrada mundialmente por el cultivo del tabaco. Ya conoce el color de la tierra arenosa, el sabor de la caldosa y ha comprobado lo que le habían contado sobre la inventiva de las personas nacidas en esta nación caribeña. Aquí llegó con la tarea de coordinar el proyecto de CIC Batá sobre fortalecimiento de seguridad alimentaria para reducir la vulnerabilidad de la población local frente a desastres naturales como los huracanes Ike y Gustav, de 2008.

Esta iniciativa, con un financiamiento de unos 330.000 euros, tiene cuatro ejes: producción y di-



A pocos kilómetros de la ciudad de Pinar del Río, Orestes Martínez hace milagros con los hierros.

versificación, sistemas de comercialización, apoyo logístico y capacitación.

Según Jordá, el propósito en primer lugar es facilitar el acceso al agua de las fincas, mediante la instalación de sistemas de riego. Además, se aspira a potenciar las capacidades locales para la comercialización de los productos agrícolas y de este modo evitar la pérdida de cosechas por falta de transporte. En esta misma línea está prevista la construcción de pequeños establecimientos, cercanos a los asentamientos poblacionales, dotados de equipos de refrigeración y procesamiento de frutas para la venta de jugos naturales.

Este joven técnico de proyectos, con experiencias anteriores en Nicaragua y Mozambique, considera necesario “volver a la agricultura tradicional” y cortar la dependencia de insumos que el país no produce y degradan el suelo.

Se trata de “hacer producir la tierra con lo que hay y está demostrado su valor y sostenibilidad para toda la vida; recuperar todos los conocimientos tradicionales de los campesinos, que han cambiado con los modelos de desarrollo basados en insumos y químicos”, sostiene.

El proyecto beneficiará fundamentalmente a tres asentamientos urbanos: la ciudad de Pinar del Río, Las Ovas y Briones Montoto, estos dos últimos cercanos a la principal urbe pinareña, con una población total estimada de 152.000 habitantes.

Por otra parte, apoyará la capacitación de las personas con poca experiencia en las labores agrícolas, incorporadas al trabajo agropecuario en las nuevas tierras entregadas en usufructo según el decreto 259 del gobierno cubano, puesto en vigor en septiembre

Oscar Almora explica a Pablo Jordá cuáles serán las próximas labores agrícolas.



Semillas agámicas en la finca El Pitirre.



de 2008. CIC Batá proveerá de medios informáticos básicos, materiales para los talleres de formación en técnicas agroecológicas y facilidades para la transportación.

Las autoridades cubanas aspiran a “poner a producir más tierra, ser sostenibles en materia alimentaria y reducir las importaciones”, señala Jordá. “Para mí significa volver a situar cuál es el papel del ser humano en la naturaleza. Lo que se pretende es la vuelta al campo, la unión con la tierra”, afirma.

“Consideramos que el Programa de agricultura suburbana refleja esa búsqueda de un modelo de desarrollo endógeno de soberanía alimentaria, que es una de las líneas estratégicas de CIC Batá”, apuntó Jordá, de 31 años.

El plan de crear cinturones productivos en torno a los núcleos urbanos fue lanzado por el presidente Raúl Castro en agosto de 2009. Se estima que de esta manera podrán ser aprovechadas unas 600.000 hectáreas, una contribución importante a la alimentación del 76 por ciento de la población cubana, residente en ciudades y poblados.

CIC Batá ha desarrollado otros proyectos en Cuba, como la reconversión azucarera en el Complejo Agroindustrial (CAI) Pablo de la Torriente Brau; el respaldo a la producción agropecuaria en el CAI José Martí del municipio de San Cristóbal y la puesta en marcha de Centros de Gestión de Riesgo, todos en la más occidental de las provincias de la Isla. También intervendrá en el fortalecimiento del sector alimentario en los municipios pinareños de Bahía Honda y La Palma, muy afectados por los huracanes de 2008.

#### PARA LLEVAR EL AGUA AL CAMPO

Aunque los suelos de Pinar del Río son fértiles, las sequías, cada vez más extensas y frecuentes por el cambio climático, constituyen un reto para el sector agropecuario. En ocasiones las fuentes de agua existen, pero no hay forma de conducir el líquido a los surcos.

Oscar Almora, Presidente de la Cooperativa de Créditos y Servicios (CCS) José M. Pérez espera que la producción se triplique en las fincas cuando se ponga en funcionamiento el nuevo sistema de regadío.

Con el financiamiento gestionado por CIC Batá, que comenzará a ejecutarse en diciembre próximo, se impulsará el uso de humus de lombriz en lugar de fertilizantes químicos y se comprarán cercas de alambre, aperos de labranza y básculas para el centro de recepción y el punto de venta. El incremento de los rendimientos permitirá aumentar los ingresos de las familias campesinas, mejorar sus condiciones de vida y financiar el desarrollo de futuras mejoras en la infraestructura agropecuaria.

En la comunidad Cuba Socialista, junto a las fincas de la cooperativa dirigida por Almora, se levanta la herrería de Orestes Martínez, quien recibirá un equipo de oxicorte, algún suministro de materias primas y ampliará su taller para poder asumir las demandas de otras zonas.

Unos kilómetros más lejos de la urbe, la Granja Estatal de Plantas Medicinales será también beneficiada con la ampliación de su sistema de riego y cercas de alambre para incorporarse a la cría de ganado lechero.



En esas tierras se cosecha alrededor del 70 por ciento de las plantas empleadas por la industria farmacéutica de la provincia. Sin embargo, la distribución de esta producción y la utilización de materia orgánica enfrenta limitaciones con el transporte. Por esa razón el proyecto de CIC Batá contempla también la remotorización de un camión.

Javier Travieso, Director de la granja, sueña ya con ampliar sus producciones de plantas medicinales, cítricos, arroz, frutales y cultivos varios. La ayuda de esa asociación española sin fines de lucro, que dio un empujón a la finca a mediados de los 90 con un sistema de riego ahora obsoleto, será determinante para realizar estos propósitos.



Travieso muestra una planta de anamú, en uno de los secaderos de la Granja Estatal de Plantas Medicinales.

### A PESAR DE LOS CICLONES

Los ciclones de 2008 golpearon al sector agropecuario, tanto las edificaciones como las siembras en la provincia Pinar del Río, recuerda José Luis Shang, Director de Proyectos de la Asociación Nacional de Agricultores Pequeños (ANAP) en el municipio cabecera. Las lluvias y el viento destruyeron las fuentes de semilla para volver a sembrar viandas fundamentales en la mesa de las familias cubanas, como plátano, boniato, maíz y yuca.

Sólo en la occidental provincia, Ike y Gustav devastaron 55.700 hectáreas, incluidas plantaciones de caña de azúcar, y dañaron 877 organopónicos y 392

huertos intensivos que garantizaban la producción de vegetales.

“No hemos logrado buscar las variedades más propias para nuestro suelo y nuestras condiciones climáticas”, reconoció Shang.

“Este proyecto no resuelve los problemas de la agricultura suburbana, pero es un complemento muy sólido”, afirmó el ingeniero. En este sentido resulta determinante el respaldo a las fincas de semillas y el fortalecimiento de la comercialización, de acuerdo con los cambios ocurridos en el sector a favor de la descentralización.

Una de esas fincas es El Pitirre, en la carretera de Pinar del Río hacia el puerto de La Coloma, en la costa sur. Las semillas de boniato, yuca, malanga y otros cultivos son utilizadas por seis cooperativas, una cifra que podría crecer cuando se ponga en funcionamiento el sistema de riego incluido en el proyecto de CIC Batá.

A juicio de Shang los resultados de la agricultura suburbana serán palpables en la medida en que se diversifique la producción, aumenten los rendimientos, se usen semillas de más calidad y se eleve el nivel cultural técnico.

“En la agricultura no todo es un problema de recursos, sino de cambio de tecnología y de asimilación por el productor. Si no trabajamos en la capacitación persona a persona, todo sigue igual”, aseveró.

Según el funcionario, la población de Pinar del Río no se autoabastece de alimentos. El propósito de la agricultura suburbana es cubrir hasta un 80 por ciento de los suministros necesarios.

### CENTRO DE INICIATIVAS PARA LA COOPERACIÓN BATÁ (CIC BATÁ)

Esta organización andaluza, de carácter no gubernamental sin ánimo de lucro, se creó en Córdoba el 1 de Enero de 1994 con el propósito de impulsar procesos alternativos de alcance nacional e internacional en el ámbito educativo, cultural, social, político y económico.

Su compromiso:

- Generar procesos participativos que propicien la transformación social en ámbitos como el educativo, cultural, social, político y económico.

- Esta vocación de transformación social está inmersa en la lucha por la inclusión y la justicia social, por el desarrollo sostenible, por la promoción y la defensa de los derechos humanos y por la solidaridad internacional.

- Todo se realiza a través de la creación de sinergias, mediante la comunicación y la cooperación con otros agentes sociales.

# Proyecto para quebrar estereotipos

*Los medios de comunicación como aliados en la potenciación de una cultura de la equidad entre mujeres y hombres.*

“¿Cómo te las arreglas para dirigir y atender la casa y a los hijos?”... “bella como una flor y fuerte como un hombre”... “esta joven deportista aún no ha cumplido el sueño mayor de cualquier mujer: ser madre”.

Una interrogante y dos frases, extraídas de diversos medios de comunicación cubanos, justifican con creces un acuerdo de cooperación que va tomando cuerpo en la Isla -comenzará a ejecutarse este octubre- entre la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y la Editorial de la Mujer.

Nombrado formalmente Contribución al desarrollo del Plan de Acción de Beijing de la República de Cuba en el eje: comunicación y género, el proyecto, insertado entre otros que ejecuta la Federación de Mujeres Cubanas (FMC), busca crear una línea de capacitación en materia de género, para comunicadores y comunicadoras.



La comunicación con enfoque de género “pretende que no se privilegie la mirada desde lo femenino o lo masculino - aunque algunos reduccionistas presentan este fenómeno como una lucha de sexos-: propone, sobre todo y esencialmente, cambiar la mirada”, asegura la periodista cubana Isabel Moya.



El Taller Regional Cambiar la Mirada, realizado en diciembre del 2009, demostró nuevamente la necesidad de sumar más periodistas y comunicadores hombres a los empeños por cambiar la mirada de género desde los medios de comunicación.

El empeño no es ocioso si se analiza el papel imprescindible que tienen los medios de comunicación en la conformación de imaginarios en nuestras sociedades.

Al decir de la periodista Isabel Moya, directora de la Editorial de la Mujer y responsable de la ejecución del proyecto, “los medios tienen una función clave en la transformación de las concepciones tradicionales de lo femenino y lo masculino y pueden ser aliados en la potenciación de una cultura de la igualdad, y en la deconstrucción de estereotipos y mitos sexistas”.

## TRES CAMINOS

La experiencia de trabajo conjunta entre AECID y la Editorial de la Mujer avanzará en tres perfiles fundamentales. Un primer paso, en el ámbito formativo, estará dirigido a entrenar a comunicadores y comunicadoras en los postulados de la teoría de género, para contribuir al fomento de la soñada comunicación no sexista, incluyente y participativa.

Alrededor de 30 personas compartirán esta experiencia y el programa resultante será objeto de validación y ampliación, con la intención de convertirse en una asignatura optativa de la Licenciatura en Comunicación de la Facultad de Comunicación de la Universidad de la Habana. Quienes se gradúen deberán convertirse, además, en reproductores de sus contenidos en sus respectivos espacios profesionales.

Para Moya, también presidenta de la Cátedra de Género y Comunicación “Mirta Aguirre”, del Instituto Internacional de Periodismo “José Martí” (IIPJM), una





característica particular de la experiencia es que no irá dirigida sólo a mujeres.

“Tenemos un interés especial en invitar a periodistas hombres de todo el país”, explicó a AECID.CU.

Otra particularidad destacada por la experta está en sintonía, precisamente, con el segundo de los perfiles mencionados. “No sólo se trata de diseñar una capacitación teórica, sino que en un segundo momento tendrá un ejercicio práctico”, precisó.

Así, en un segundo momento, el ámbito de la difusión y sensibilización, propiciará la elaboración de productos comunicativos por parte de las comunicadoras y comunicadores, en cada uno de sus medios, que luego serán presentados en jornadas abiertas, como ejemplos de buenas prácticas.

Los productos comunicativos resultantes quedarán publicados, como material de consulta, en un futuro sitio web que estimule el intercambio de documentación y divulgación de trabajos en torno al ejercicio de un periodismo con enfoque de género.

Paralelamente, el colectivo de trabajo de la Editorial de la Mujer saldrá fortalecido y con mejores condiciones laborales cuando termine de ejecutarse la alianza, que incluye, un aula de capacitación en su sede.

### RAZONES PARA SOÑAR

Los Diplomados de Género organizados cada año por el IIPJM y los encuentros bianuales de Género y Comunicación, convocados por la FMC y la Unión de Periodistas de Cuba (UPEC), son apenas dos ejemplos de lo mucho que puede conseguirse cuando se abren espacios de debate y capacitación en temas de género.

### EL PROYECTO

La iniciativa parte de la importancia de los medios de comunicación en la conformación del imaginario social, y su impacto en la opinión pública, lo cual los convierte en elementos socializadores por excelencia en la sociedad contemporánea.

En Cuba en particular, las investigaciones de uso y consumo de los medios, los sitúan entre las principales fuentes de información, conocimiento y entretenimiento. El proceso de empoderamiento de las mujeres a nivel cualitativo alcanza cifras de participación muy altas, colocándolas en el lugar 23 en el índice de potenciación de género del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Sin embargo, a nivel subjetivo, en el plano individual y social perviven una cultura patriarcal y estereotipos tradicionales sobre lo femenino y lo masculino.

Por ello, el papel de los medios, constructores de mitos y referentes, se perfila como un elemento que puede potenciar los cambios o, por el contrario, reproducir y perpetuar los estereotipos.

En particular los diplomados, convocados anualmente desde 2004 por la Cátedra de Género y Comunicación “Mirta Aguirre”, han conseguido su propósito expreso de “incorporar en comunicadores y comunicadoras la perspectiva de género en el análisis de la realidad social para enfrentar las situaciones de su quehacer profesional”, según consta en su convocatoria oficial.



Cambiar la mirada desde los medios pasa también por el acceso a las tecnologías más modernas de la información y la comunicación.

*“Los medios tienen una función clave en la transformación de las concepciones tradicionales de lo femenino y lo masculino y pueden ser aliados en la potenciación de una cultura de la igualdad, y en la deconstrucción de estereotipos y mitos sexistas”, Isabel Moya.*

Con el del pasado febrero, ya suman casi 200 las personas que han aprobado el curso desde su primera edición y han marchado a sus respectivos medios de comunicación convencidos, aún cuando les falten muchas herramientas, de que “hacer periodismo con enfoque de género significa mucho más que feminizar las palabras que tradicionalmente fueron masculinas (aunque nombraran a ambos géneros)”, según escribió la periodista argentina Sonia Santoro, de Artemisa Noticias, participante en la edición de 2006.

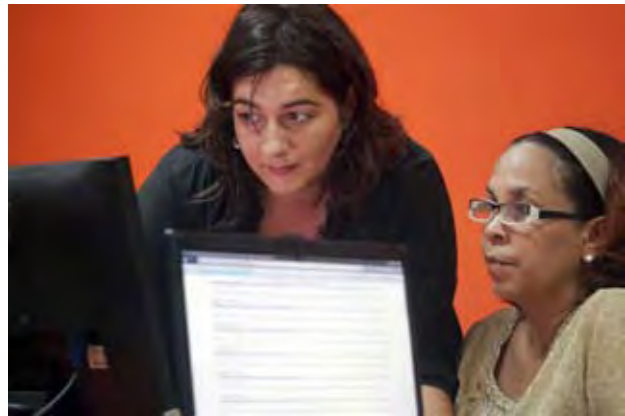
En su artículo sobre el curso, Santoro señaló otro logro importante que es ahora propósito del proyecto que arranca entre la Editorial de la Mujer y la AECID: “de año en año ha ido creciendo la incorporación masculina y la de comunicadoras que trabajan temas diversos y no solo los vinculados a las mujeres”.

Pero quizás el Taller Regional Cambiar la Mirada, realizado en diciembre pasado, podría considerarse como el antecedente más directo del actual empeño.

Auspiciado por la Oficina Regional de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y también con el respaldo de la Cooperación Española, ese encuentro Taller acogió a expertas de 15 países de América Latina y el Caribe en los predios del IIPJM, con cuatro temas fundamentales de debate: crisis global, género y agenda mediática; buenas prácticas de un periodismo incluyente y no sexista; situación y condición de las comunicadoras de América Latina; y género y nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones.

Desde ese espacio y con la complicidad, además, de la emisora Radio Rebelde fue convocado un foro *on line* sobre el tema, que sesionó físicamente, por unas horas, en las oficinas de la AECID en La Habana.

En el intercambio virtual participaron más de 40 especialistas de varios países de Iberoamérica y los debates se concentraron en el sexismo en el len-



Durante el foro *on line*, Gemma García, especialista de la Oficina Técnica de Cooperación de la AECID en Cuba, apostó por nombrar a las personas “para así no hacerlas invisibles, sobre todo en discursos que aparecen en los medios de comunicación y que nos afectan a todos y todas”.

guaje y la posibilidad de realizar un periodismo de género, con un abordaje adecuado de temas como la violencia de género.

Participantes como Sandra Aliaga, desde Bolivia, pusieron sobre el tapete la necesidad de “deconstruir los paradigmas masculinos y femeninos de corte patriarcal para poder avanzar” hacia una comunicación inclusiva. En tanto, Gemma García, especialista de la Oficina Técnica de Cooperación de la AECID en Cuba, apostó por nombrar a las personas “para así no hacerlas invisibles, sobre todo en discursos que aparecen en los medios de comunicación y que nos afectan a todos y todas”.

Con estos antecedentes, la Directora de la Editorial de la Mujer tiene otras razones para defender el proyecto que según su propia definición, “está en un momento como de crisálida”.

“No puede haber realmente una comunicación más plural, más democrática, si están ausente por una parte las voces de las mujeres, y si por otra parte la imagen, tanto de las mujeres como de los hombres, se sigue representando a través de los estereotipos”, asevera Isabel Moya.

# SEMANA DE COOPERACIÓN

## Los retos de cada día



El trabajo de los miles de cooperantes en todo el orbe por el cumplimiento de los Objetivos del Milenio centró la campaña de la Semana de la Cooperación en el 2010.

Entre actividades culturales y sesiones informativas trascurrió la Semana de la Cooperación en La Habana del 6 al 11 de septiembre. A las ya tradicionales galas, conversatorios y conciertos, se sumó este año un encuentro de alrededor de 30 cooperantes españoles en Cuba.

Durante la cita, se reunieron personas de la Oficina Técnica de la AECID en la isla caribeña, Organizaciones No Gubernamentales, Comunidades Autónomas del país europeo, de la Organización de Naciones Unidas y otras agencias de cooperación.

Actualizaciones sobre los lazos la isla y España en este sentido y el lanzamiento oficial de la preparación del Marco de Asociación para el Desarrollo entre ambas naciones, focalizaron la sesión informativa, auspiciada por la OTC de la AECID y la Consejería Cultural de la Embajada de España, en la capital cubana.

Por la parte cubana, funcionarios del Ministerio del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera (MINCEX) y abundaron sobre su nueva estructura y funciones, en tanto organización reguladora de la cooperación internacional que Cuba desarrolla y recibe.

Como parte de los debates, los participantes analizaron la normativa nacional para las personas extranjeras y residentes temporales por contratos de trabajo en agencias de cooperación.

Cuestiones relativas a la vivienda, migración, aduana, fiscalidad, escolaridad de menores y cobertura sanitaria concentraron las mayores preocupaciones y sugerencias de los asistentes a la cita. Entre otros aspectos, se acordó publicar una guía comentada sobre el tema y los criterios vertidos durante la polémica.

Como ya es tradicional, la Semana de la Cooperación incluyó una recepción en la residencia del Embajador de España en Cuba, Manuel Cacho Quesada. El programa de la velada contó con la proyección de un audiovisual sobre los proyectos desarrollados en Cuba con acompañamiento y apoyo de la Ayuda Oficial al Desarrollo de España y una presentación del conjunto cubano “Aceituna sin hueso”.

La Semana de la Cooperación se celebra cada año en todas las latitudes y gira en torno al 8 de septiembre, el Día del Cooperante. Esta vez tuvo el slogan de “No hay objetivo más importante”, en referencia al trabajo de las personas de este sector por lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio trazados por la ONU, como erradicar la pobreza, lograr la equidad de género y educación universal.

### ENLACES EXTERNOS:



[La Semana de la Cooperación](#)  
[Objetivos de Desarrollo del Milenio](#)  
[Ministerio del Comercio Exterior](#)  
[y la Inversión Extranjera \(MINCEX\)](#)

# BREVES NOTICIOSOS

## COOPERACIÓN INTERUNIVERSITARIA

Catorce representantes del profesorado de diferentes universidades cubanas viajaron este trimestre a España, con financiamiento de la AECID, para participar en un intercambio docente como parte del Programa de Cooperación Interuniversitaria (PCI) entre ambos países.

Otra muestra más del fluido intercambio académico que se desarrolla dentro del PCI tuvo lugar el pasado 30 de septiembre durante la visita a la Oficina Técnica de Cooperación de la AECID en Cuba de los profesores españoles Julián Briz Escribano e Isabel de Felipe Bonete, así como la doctorante Sara Peña Serrano.

Con la compañía de la profesora Teresita López Joy, del Instituto Superior Politécnico José Antonio Echevarría, el grupo visitante expuso los avances del proyecto conjunto “Mejora de la eficiencia de las cadenas alimentarias en Cuba y España”.

## VERANO EN EL PIFTE

Varios especialistas de Cuba, de diferentes sectores y regiones del país, se beneficiaron durante los meses del verano de cursos y talleres contemplados en el Programa Iberoamericano de Formación Técnica Especializada (PIFTE).

El Centro de Formación en Montevideo, Uruguay, brindó en julio la posibilidad de capacitación en tecnología y caracterización de la madera a una investigadora auxiliar del Ministerio de la Agricultura cubano y, en agosto, recibió a una profesora del Instituto Superior Minero Metalúrgico de Moa en el Curso Técnica y Algoritmos empleados en estudios hidrológicos e hidráulicos.

En tanto, el Centro de Formación en La Antigua, Guatemala, acogió a finales de agosto a dos espe-

cialistas superiores de la Dirección de Regulaciones y Normas del Ministerio de la Informática y las Comunicaciones que participaron en dos importantes encuentros sobre el Sistema de Indicadores Regionales de Telecomunicaciones.

El PIFTE tiene como objetivo principal la formación y capacitación técnica de los recursos humanos de las instituciones públicas iberoamericanas con el fin de promover el aumento de capacidades sociales e institucionales en los países de América Latina.

## SEGURIDAD ALIMENTARIA

La Presidenta de Normalización de Alimentos para regímenes especiales del Instituto de Nutrición e Higiene de los Alimentos, de Cuba, y el Director de Comercio de la provincia de Guantánamo, participaron del 27 de septiembre al 1 de octubre en el Curso Herramientas para la Seguridad Alimentaria y el Control de Alimentos.

La capacitación, realizada en el Centro de Formación ubicado en la ciudad guatemalteca de La Antigua, forma parte del Programa Iberoamericano de Formación Técnica Especializada (PIFTE).

## FALSIFICACIÓN DOCUMENTAL

El curso sobre “Autenticidad documental y registros públicos: La problemática de la falsificación documental”, realizado del 13 al 16 de septiembre pasado como parte del PIFTE, contó con la participación de la Subdirectora Nacional de los Registros de la Propiedad Mercantil y del Patrimonio de la Dirección de los Registros de la Propiedad Mercantil y del Patrimonio de Cuba.

La acción del Programa Iberoamericano de Formación Técnica Especializada tuvo como sede el Centro de Formación en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.



### Oficina Técnica de Cooperación

Embajada de España en La Habana  
Lonja de Comercio, Oficina 4º B., Habana Vieja,  
Ciudad de La Habana. Cuba.

Teléfonos: 866-80 28, 866-8465. Fax: 866-6240.

Correo e: [otc.cuba@aecid.co.cu](mailto:otc.cuba@aecid.co.cu) [www.aecid.co.cu](http://www.aecid.co.cu)